

POOR QUALITY DOCUMENT  
SEE 201 FOLDER FOR HARDCOPY

SECRET

Free translation

Letter from Nikifor Sokowczuk  
Gomelskaja obz.  
Vasilevickij r-n.  
Dubrowskij s/s  
v. Rudziec

to: Ivan Semidenko  
11 Lewinson Avenue  
South River, N.J.

God morning dear (svat) best man Ivan. In the first lines of my short letter, I want to inform you, that we at this time, are alive. Informing you more about us, we are living slowly and work in the kholchoz. Your letter we received and also your parcel and everything in order.

Dear svat Ivan, uselessly you sent me a pair of shoes, because during the war I lost my left leg. All my children are grown up, the elder son Nikola, may be you remember him, is already one year serving in the army. The others two are going to the school; Pasza in the 3rd Peter in the 4th classes. Maria does not go to the school any more.

Regards for cousin Fedia, why he does not write me? Enclosed please hand him over he should have ~~mixx~~ it of his father. About Filip we do not know where he is and if alive. Dear svat Ivan, your brother Vasil wrote me letters until December 2, 1952, he is dead. His wife sent me a letter and pictures at the grave.

On this I finish and waiting for an answer. So Long!

Makia Sokowczyk

Dear svat Ivan for parcel I thank you very much, and for not forgetting us, we will not forget you.

10. 14.1957.

SECRET  
DECLASSIFIED AND RELEASED BY  
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY  
SOURCES METHODS EXEMPTION 3828  
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT  
DATE 2007

SECRET

Free translation

Letter from: Nikifor Sokowczuk  
Gomelskaja obł.  
Vasilevickij r-n.  
Dubrowskij s/s  
v. Rudziec

to: Ivan Demidenko  
11 Levinson Avenue  
South River, N.J.

God morning dear (svat) best man Ivan. In the first lines of my short letter, I want to inform you, that we at this time, are alive. Informing you more about us, we are living slowly and work in the kholchoz. Your letter we received and also your parcel and everything in order.

Dear svat Ivan, uselessly you sent me a pair of shoes, because during the war I lost my left leg. All my children are grown up, the elder son Nikolaj, may be you remember him, is already one year serving in the army. The others two are going to the school; Pasza in the 6th Peter in the 4th classes. Maria does not go to the school any more.

Regards for cousin Fedia, why he does not write me? Enclosed please hand him over he should have mix it of his father. About Filip we do not know where he is and if alive. Dear svat Ivan, your brother Vasil wrote me letters until December 2, 1952, he is dead. His wife sent a letter and pictures at the grave.

On this I finish and waiting for an answer. So Long!

Maria Sokowczyk

Dear svat Ivan for parcel I thank you very much, and for not forgetting us, we will not forget you.

10. 14.1957.